



**UNIVERSITÉ
RENNES 2**

LIDILE



Maison DES
Sciences
de l'Homme
EN Bretagne

Journée d'étude

**Apport du multimédia
à la traduction et
à l'enseignement -
apprentissage de langues
minorées**

Jeudi 15 décembre 2022

Maison des Sciences de l'Homme en
Bretagne (MSHB)
Amphithéâtre Robert Castel

9 h > Accueil des participants

9 h 15 > Ouverture de la journée d'étude par David ar Rouz

9 h 30 > 10 h 30 Conférence de Luc Deheuvels : « MOOC de langues orientales à l'INALCO : bilan et retour d'expérience »

Présidence de séance : Marie Varin

Pause

11 h > 12 h 15 **Table ronde** « Numérique, langue et traduction : projets en cours »

- Fulup Travers
- Gwenn Meynier
- Pêr Morvan
- Bêrtran Obrée

Modération : Ronan Stéphan

12 h 30 > 14 h Déjeuner

14 h > 15 h Conférence d'Annie Foret : « Comment aider les apprenants d'une langue comme le breton à l'ère du numérique »

Présidence de séance : David ar Rouz

Pause

15 h 30 > 16 h 45 **Table ronde** « Nouveaux outils, mutualisation des ressources et implications pédagogiques »

- Catherine Pinon
- Morwena Audic
- Alexandra Vella
- Fulup Kere

Modération : Luc Deheuvels

16 h 45 > Clôture de la journée d'étude par Marie Varin

Participants

David ar Rouz, maître de conférences en traductologie.

Luc Dehevels, professeur émérite de langue et littératures arabes à l'INALCO et chargé de mission "Pédagogie numérique".

Marie Varin, maître de conférences HDR Hors Classe en linguistique arabe et linguistique de corpus contemporains, détachée à l'Académie Militaire de Saint-Cyr Coëtquidan.

Fulup Travers, responsable de l'Office public de la langue bretonne pour l'Ille-et-Vilaine.

Gwenn Meynier, développeur Web, président de l'association An Drouzig.

Pêr Morvan, gestionnaire de base de données, secrétaire de l'association An Drouzig.

Bêrtran Ôbrée, directeur de Chubri.

Ronan Stéphan, doctorant en linguistique et didactique des langues.

Annie Foret, maître de conférences HDR en informatique à l'université Rennes 1.

Catherine Pinon, professeur agrégée d'arabe dans le secondaire et chercheuse associée à l'IREMAM.

Morwena Audic, coordinatrice pédagogique et formatrice à Skol an Emsav.

Alexandra Vella, professeur associée en linguistique, phonétique et phonologie.

Fulup Kere, directeur de Deskiñ d'An Oadourien.

Objectif de la journée

Cette journée est organisée par l'unité de recherche [LIDILE](#) – Linguistique, Ingénierie, Didactique des Langues. Son objectif est de cerner les besoins ressentis par les locuteurs, les actions éventuellement dispersées qui cherchent à y répondre et les difficultés éventuelles, pour orienter les recherches en didactique et en traductologie.

Responsables scientifiques

Ronan Stéphan, Marie Varin, David ar Rouz (LIDILE, Université Rennes 2).

Entrée libre. Merci de nous indiquer si nous vous réservons un casque pour l'interprétation.

Contact :
Ronan Stéphan
ronan.stephan@univ-rennes2.fr
06 58 45 91 57

Renseignements :
Université Rennes 2
Campus Villejean
Place du recteur Henri Le Moal
+33 (0)2 99 14 10 00
Métro Villejean-Université

Maison des Sciences de l'Homme en Bretagne

Campus Villejean de l'université Rennes 2
Campus de l'EHESP



Crédits programme : Ronan Stéphan, Maison des Sciences de l'Homme en Bretagne, Université Rennes 2.